



ASOCIAȚIA
DE LITERATURĂ GENERALĂ
ȘI COMPARATĂ
DIN ROMÂNIA
www.algcr.ro

Colocviul anual al Asociației de Literatură Generală și Comparată din România

Modelul anglo-american în cultura română

(Temă secundară: Catastrofa în literatură. Epidemii, războaie, genocid, depresie,
„scriitură a dezastrului”)

14-16 iulie 2021

Universitatea Transilvania din Brașov

Dragi colege, dragi colegi,

După ce am discutat, la ultimele două ediții ale colocviului ALGCR, modelul francez și cel german, în varietatea de raporturi pe care le-au avut și continuă să le aibă cu formele literaturii și culturii române, vom încheia această serie cu conferința de anul acesta, dedicată modelului anglo-american.

Deși, privind lucrurile istoric, construcția modernă a culturii noastre literare este direct legată de primele două modele discutate, influența modelului englez și/sau american este extrem de importantă pentru repertoriul recent și contemporan al conceptelor, formelor dar și al atitudinilor și dinamicii valorilor în cultura română.

Care sunt momentele privilegiate când acest model e activat în cultura română – și, mai ales - care sunt funcționalitățile sale în dinamica morfologică a acesteia? Care sunt semnificațiile culturale puse în joc în bătăliile canonice interne de către scriitorii individuali/grupările care au apelat la modelul anglo-saxon? A funcționat acesta ca un contra-model subversiv la adresa influențelor hegemonice? Care sunt genurile și formele culturale autohtone cele mai permeabile la acest model? Există actualmente o presiune uniformizantă a culturii anglo-saxone asupra celei românești (provocată de fenomenul globalizării), similară situației altor culturi (semi)periferice?

Invocat în titlul conferinței noastre ca un model dublu sau dual, unificat mai mult din perspectivă lingvistică și din punctul de vedere al percepției lui românești și est-europene, el este compus din tradiții literare, intelectuale și politice distincte. Vă propunem de aceea două seturi de teme pe care vă invităm să le citiți, ca de obicei, ca pe

niște sugestii, puncte de plecare pentru discuții, ipoteze și aplicații și ca pe niște liste deschise.

Modelul britanic:

1. Shakespeare și shakespeareologia – traduceri shakespeariene, traducători, abordări traductologice
2. Canonul shakespearian în cultura română
3. Modelul parlamentar britanic și influența lui culturală: cultura dialogului.
 - Modelul parlamentar și influența sa asupra romanului, ca gen dialogic
4. „Byronismul” în literatura română
5. Modelul victorian în cultura română
6. Teoria civilizației a lui H. T. Buckle și impactul ei la Junimea
7. Gradualism, meliorism, scepticism în ideologiile literare românești
8. Anglofilii români
9. Traduceri și traducători din literatura britanică (poezie / proză / dramă): situare socio-culturală, politică a discursului, ideologie implicită în diferite epoci
 - momentul 1900,
 - anii 30-40,
 - anii 50,
 - anii 60-80
 - perioada post-comunistă
10. Studii de receptare a literaturii britanice / americane
11. Imaginea englezului / britanicului / americanului în literatura română
12. „Britishness” și poezia moderației în literatura română
13. Imagini, simboluri și locuri ale confortului în cultura britanică și în cea română (secolele XIX-XXI)
14. Microarmonia de inspirație engleză (Virgil Nemoianu)
15. Există o filieră engleză a exotismului și orientalismului literar românesc?
16. Colonialism / anticolonialism / postcolonialism: influențe ale dezbaterii britanice asupra gândirii critice românești (cu variațiunile istorice de rigoare)
17. Dimensiunea britanică a construcției modelului aristocratic în imaginarul românesc
18. Decadentismul, în variantă britanică, și reverberațiile sale românești
19. Impactul modernismului britanic asupra literaturii române – afinități, influențe, traduceri (vectori sugerați: James Joyce, Virginia Woolf, T. S. Eliot)
20. Traducerea prin intermediar (francez sau german) a autorilor englezi și americani în cultura română
21. Tematizări ale identității în literaturile emergente din Commonwealth
22. Irlanda și Scoția: literaturi naționale, modernism, tradiționalism, cosmopolitism, localizări și identități literare
23. Romanul istoric englez: tradiție și reviriment (de la Walter Scott la Hilary Mantel)
24. Romanul britanic contemporan și postumanismul

25. Temele si metodele anglisticii românești
26. Literatura engleză și americană ca obiect de imitație / adaptare în diversele epoci și genuri ale literaturii române
27. Eseul englez și ecourile lui în cultura română
28. Autori englezi și americani ca repere comparative în istoriile literare și studiile critice românești
29. Imaginea societății românești în cărțile călătorilor englezi și americani
30. Literatura engleză pentru copii (și fantasy) și influența ei globală și românească
31. Piața de traduceri anglofonă în ultimele decenii: direcții și tendințe
32. Anglicizarea conceptuală și retorică a discursului literar și de idei în cultura română contemporană
33. Cum, când și în ce condiții a înlocuit engleza limba franceză în spațiul cultural românesc?

Modelul american:

1. Patosul democratic american și cultura română
2. Explorări românești ale Statelor Unite – jurnalul de călătorie ca reflecție filozofică și comparatism cultural
3. Edgar Allan Poe și fantăstii români
4. Teoria poetică a lui Edgar Allan Poe și influența ei în poezia și poetica modernismului românesc
5. Receptarea și influența lui Walt Whitman în cultura română
6. Războiul rece și propagarea modelului american în literatura română
7. Paradisul consumist american - mecanisme imagologice în timpul Războiului Rece
8. Influența lui Faulkner în romanul românesc de după liberalizare
9. Generația '80 și modelul american – la intersecția dintre „tensiunea ironică” a modernismului înalt american și personalismul biografic al postmodernismului
10. Percepția și ecourile *contraculturii* americane a anilor 1960-1970 în spațiul literar, artistic și intelectual românesc
11. Influența americană în teoria literară și culturală românească
 - De la *New Criticism* la deconstrucționism
 - De la Literatura comparată la *World Literature*
 - De la *global* la *planetar*
12. Personalități româno-americane în domeniul artelor și literelor
13. Saul Bellow și România
14. Influența filozofiei americane în spațiul intelectual românesc (filozofie politică, etică, filozofia limbajului, cognitivism etc.)
15. „Postmodernism” și „postindustrialism” – două concepte americane și avatarurile lor românești
16. Americanofili în cultura română
17. Manifestări ale antiamericanismului la diferite vârste ale naționalismului românesc

18. America – utopie și antiutopie în imaginarul literar-politic românesc
19. Influența culturii populare americane asupra ficțiunii și artelor narative românești (literatură/ dramă/ film) – literatura de gen (science fiction & fantasy, crime/mystery/ thriller, romance)
20. Influența *pop culture* americane asupra culturii populare urbane românești (film/ televiziune/ muzică/ *street art*)
21. Democrație politică și/ sau democrație culturală în spațiul american și spațiul românesc
22. Influențe americane în educația umanistă din România post-comunistă – valori, atitudini, metode
23. Corectitudinea politică – împrumuturi, asumări și împotriviri
24. America – făgăduință și exil. Experiența americană în istorii personale și în ficțiune
25. Studiile americane în România: direcții, discurs, discipline
26. Programele de *Creative writing* și influența lor în literatura română contemporană
27. Americaniști români: domenii de interes, teme, cărți
28. Rolul traducerilor în receptarea recentă a culturii române și a României în ansamblu în spațiul cultural de limbă engleză (prin traducerea unor texte literare de Gabriela Adameșteanu, Mircea Cărtărescu, Filip Florian, Dan Lungu, Ioana Pârvulescu, Lucian Dan Teodorovici, Herta Müller, Norman Manea și alții)
29. Literați și intelectuali români în lumea academică americană (Mircea Eliade, Matei Călinescu, Virgil Nemoianu, Toma Pavel, Ioan Petru Culianu, Marcel Cornis-Pope, Mihai Spăriosu, Sanda Golopenția, Norman Manea, Christian Moraru, Irina Livezeanu, Vladimir Tismăneanu, Sorin Adam Matei, Maria Bucur, Andreea Deciu Ritivoi, Costică Bradățan et al.)
30. Stereotipuri identitare englezești și americane în cultura română și stereotipuri românești în cultura engleză și americană
31. Impactul și efectele culturale și literare ale statutului de *koine* mondial al limbii engleze
32. Occidentalismul românesc: între eurocentrism și americano-centrism

Mulțumim colegilor care ne-au oferit sugestii în formularea acestor propuneri tematice: Mihaela Irimia, Marina Cap-Bun, Adriana Stan, Mihaela Precup, Oana Băluică, Rareș Moldovan, Cătălin Ghiță, Alex Goldiș, Cristian Pralea.

Vă invităm să ne anunțați titlurile dumneavoastră până la **1 iunie**, cel târziu, la adresa algcr@yahoo.com.

Cu cele mai bune gânduri,

Mircea Martin, președintele ALGCR

Adrian Lăcătuș & Caius Dobrescu, vicepreședinți